

Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Bildungswissenschaften = Revue suisse des sciences de l'éducation = Rivista svizzera di scienze dell'educazione
Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Bildungsforschung
Band: 36 (2014)
Heft: 2

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhalt / Contenu / Indice

2/2014 / 36. Jahrgang / 36^e année / 36^o anno

Thema

TranslationS

TraductionS

Koordination / coordination / coordinazione

Danièle Périsset et Frédéric Saussez

Editorial: TraductionS – «TranslationS»

Problèmes et défis de la traduction dans le champ de l'éducation. 159

Éditorial: TraductionS – «TranslationS»

Probleme und Herausforderungen von Übersetzungen in den
Erziehungswissenschaften 169

Frédéric Saussez et Danièle Périsset

Entropie et néguentropie de la traduction

Didier Samain 179

Babel et le marché. Un programme de «littérature mondiale»
à l'épreuve du marché de la traduction

Leonora Dugonjić et Raphaëlle Richard de Latour

Translating research findings into educational policy and practice:
the virtues and vices of a metaphor

Martyn Hammersley 213

Traduire la recherche en pratiques: vers un acte de transformation
et d'engagement

Marina Schwimmer 229

Risiko oder Gefahr, Bedarfe oder Bedürfnisse?

Florian Kiuppis 243

La comparaison comme politique: le tournant du début du 21^e siècle

António Nóvoa, Luís Miguel Carvalho et Cristina Yanes 265

Varia

Auswirkungen sozialer Belastungen auf das Schul-, Unterrichts- und Arbeitsklima obligatorischer Schulen in der Schweiz

Carsten Quesel, Guido Möser und Vera Husfeldt 283

Le processus de double sémiotisation au cœur des stratégies didactiques du professeur. Une étude de cas en découverte du monde vivant au cycle 2

Corinne Marlot 307

L'activité réflexive d'élèves du secondaire analysée sous l'angle de ses manifestations langagières à l'oral

Érick Falardeau, Denis Simard, Marion Sauvaire et Julie-Christine Gagné 333

Rezensionen / recensions / recensioni

Koch-Priewe, B., Leonhard, T., Pineker, A., Störtländer, J.-C. (Hrsg.) (2013). Portfolio in der LehrerInnenbildung. Konzepte und empirische Befunde. (Esther Kamm)

351

Amrhein, Bettina, Dziak-Mahler, Myrle (Hrsg.) (2014). Fachdidaktik inklusiv. Auf der Suche nach didaktischen Leitlinien für den Umgang mit Vielfalt in der Schule. Lehrerbildung gestalten (Reto Luder)

353

Friedrich, J., Hofstetter, R. & Schneuwly, B. (Éd.) (2013). Une science du développement humain est-elle possible? Controverses du début du 20^e siècle. (Thérèse Thévenaz-Christen)

354

Reuter, Y. (Éd.). (2013). Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques. (Danièle Périsset)

357

Pasquini, R. (2013). Quand les récits de pratique enseignante parlent d'apprentissage. (Lucie Mottier Lopez)

359

SKBF (2014). Bildungsbericht Schweiz 2014. Aarau: Schweizerische Koordinationsstelle für Bildungsforschung. (Carsten Quesel)

361

Die Autorinnen und Autoren dieser Nummer

les auteur-e-s de ce numéro / autori di questo numero 365